



*Acceso a métodos lingüísticos  
para aumentar La capacidad  
de los inmigrantes para crear  
su propia empresa*

# *Guia para los educadores sobre como usar los materiales del ALMA*



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Het project is gefinancierd met de steun van de Europese Commissie. Deze publicatie geeft alleen de mening van de auteur weer en de Commissie kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor het gebruik van de informatie die erin is opgenomen.

## Indice

Introducción	p. 3
Objetivos	p. 3
Recomendaciones	p. 4
Público objetivo	p. 4
Nivel de competencia lingüística de los alumnos	p. 4
Recursos ALMA	p. 5
Guía de modelos	p. 5
Kit digital ALMA 'Hablar de la empresa'	p. 6
Kit digital ALMA 'Actuar en la empresa'	p. 7
El diario empresarial de mi ALMA	p. 8
Técnicas para usar los materiales del ALMA	p. 8
Programa formativo ALMA	p. 9

## Introducción

El proyecto ALMA: Acceso a Métodos Lingüísticos para Aumentar la Capacidad de los Inmigrantes para Crear su Propia Empresa desarrolla métodos e instrumentos innovadores de aprendizaje lingüístico e intercultural para inspirar a los inmigrantes y ayudarles a prepararse para iniciar un negocio en el nuevo país de acogida. El proyecto proporciona a los educadores, voluntarios y profesionales que trabajan con inmigrantes materiales innovadores de aprendizaje e información, que se ofrecen en diversas formas: en papel, herramientas interactivas, materiales de audio y vídeo e historias inspiradoras de modelos de conducta. Los materiales se han elaborado a partir de la investigación de las culturas empresariales y de los mejores consejos de los empresarios inmigrantes que se han establecido con éxito en los seis países europeos siguientes: Bulgaria, Italia, Países Bajos, España, Suecia y Reino Unido.

## Objetivos

Los objetivos de la guía son:

- familiarizar a los educadores/profesionales (voluntarios) con el proyecto ALMA y, concretamente, con los recursos off y online de ALMA
- capacitar a los educadores para que faciliten a los inmigrantes el aprendizaje básico del idioma relacionado con el espíritu empresarial
- desarrollar las habilidades prácticas de los educadores y su confianza en el uso de los recursos ALMA para la formación de los inmigrantes que deseen crear su propia empresa
- permitir que los educadores ayuden a los inmigrantes con información de fondo sobre la creación de su propia empresa en el país de acogida
- obtener las primeras opiniones de los inmigrantes que participan en el programa de formación ALMA

## Recomendaciones

Los materiales de ALMA son adecuados para su uso individual y en grupo. Nuestra recomendación es utilizar los productos bajo la supervisión de un educador para obtener el éxito más fácilmente. Los educadores pueden determinar:

- si el alumno comprende correctamente el contenido
- si el alumno pronuncia las palabras de forma correcta
- qué información es útil cuando los inmigrantes están planeando crear su propio negocio
- qué hábitos culturales es importante conocer cuando se inicia un negocio
- qué habilidades y competencias interculturales deben adquirir los inmigrantes antes de convertirse en empresarios
- qué otra información es útil junto a los materiales de ALMA

Los productos ALMA también pueden ser utilizados por los inmigrantes adultos como material de autoaprendizaje.

## Publico objetivo

El público objetivo al que se dirigen los materiales didácticos del proyecto ALMA está compuesto por alumnos de origen extranjero interesados en mejorar sus conocimientos y habilidades lingüístico-comunicativas e interculturales necesarias para emprender un negocio en un país extranjero. El dominio de referencia es el profesional; el contexto es el de las actividades empresariales.

## Nivel de competencia lingüística de los alumnos

El nivel de competencia lingüístico-comunicativa en la lengua del país de acogida se sitúa entre el nivel B1 y el nivel B2 del MCER. Es, por tanto, el nivel de autonomía comunicativa en L2, que es adecuado para manejar la mayoría de las situaciones comunicativas en el contexto laboral.

## Recursos ALMA

Los recursos ALMA consisten en:

- Guía de modelos de conducta
- Kit digital ALMA “Hablar de la empresa”
- Kit digital ALMA “Actuar en la empresa”
- Mi diario empresarial de ALMA

## Guía de modelos de conducta

La guía presenta a empresarios activos de origen inmigrante que han alcanzado el éxito gracias a sus competencias lingüísticas e interculturales en los países socios. Mediante la promoción de personas reales con historias reales, los inmigrantes obtienen una imagen clara de qué conocimientos y habilidades son importantes y necesarios para mejorar y qué pasos deben dar para establecer y dirigir una empresa propia. Se han seleccionado y entrevistado un total de 26 modelos de conducta en los seis países socios. Se han filmado las historias de seis modelos de conducta.

La guía de modelos de conducta puede utilizarse en cursos de formación y eventos para inmigrantes como recurso de inspiración y estímulo, o por los propios inmigrantes cuando planean crear su propia empresa. Las historias y las películas también pueden utilizarse como material de aprendizaje de idiomas para practicar la lectura, la comprensión y las habilidades comprensivas.

Haga clic [aquí](#) para acceder a las historias y películas de los modelos de conducta de ALMA.

## Kit digital alma 'Hablar de la empresa'

'Hablar de la empresa' es una herramienta para practicar idiomas, sobre diferentes temas relacionados con el espíritu empresarial, en los idiomas de los socios: holandés, inglés, búlgaro, italiano, español y sueco. Contiene animaciones de audio basadas en situaciones de la vida real y ejercicios interactivos.

El kit contiene 4 unidades que siguen aproximadamente la misma estructura:

1. Dar forma a su idea (Desarrollar una idea de negocio o de producto y servicio, detectar las necesidades del mercado)
  - Texto (diálogo) relacionado con una solicitud de información en la oficina correspondiente
  - Actividades de aprendizaje de idiomas
2. Poner en marcha su idea (Habilidades para establecerse, riesgo, ubicación, nombre, ser nuevo en el mercado, registrarse)
  - Texto (diálogo) relacionado con el alquiler de una tienda
  - Actividades de aprendizaje de idiomas
3. Planificar su negocio (Contacto formal con una autoridad para la creación de un negocio)
  - Texto (diálogo) relativo a la consulta sobre el plan de negocio
  - Actividades de aprendizaje de idiomas
4. Comunicar su negocio (Marketing, comunicación y creación de una red)
  - Texto (diálogo) sobre la comercialización de la nueva actividad empresarial (apertura de un sitio web, medios de comunicación social, producción de folletos y carteles publicitarios en un estudio de diseño gráfico, etc.)
  - Actividades de aprendizaje de idiomas

Los materiales pueden utilizarse para actividades de aprendizaje de idiomas tanto individuales como en grupo. Los diálogos se desarrollan como animaciones de audio en todas las versiones de los socios para practicar las habilidades comprensivas en el idioma respectivo. Los diálogos también están disponibles como texto y pueden utilizarse como ejercicios de lectura. Cada unidad contiene cuatro ejercicios interactivos que pueden realizarse durante las clases o utilizarse como material de autoaprendizaje.

Haga clic aquí para acceder al Kit digital ALMA 'Hablar de la empresa'.

## Kit digital ALMA 'Actuar en la empresa'

'Actuar en la empresa' es una herramienta interactiva que contiene datos interesantes e información específica sobre los Países Bajos, Bulgaria, Italia, Suecia, España y el Reino Unido. Proporciona a los inmigrantes información útil sobre cómo iniciar su negocio en el nuevo país de acogida y les ayuda con algunos consejos para el éxito.

El kit contiene información práctica y está dividido en tres secciones:

### 1. Información específica del país

- Datos curiosos
- Fiestas nacionales
- Tradiciones/costumbres
- El idioma

### 2. ¿Qué pasos debe dar antes de iniciar su negocio?

- Nombre de la empresa, impuestos y seguros
- Cumplimiento legal y normativa
- Contabilidad
- Desarrollo del negocio: local, marca, plan de negocio

### 3. Consejos para el éxito y recomendaciones de los modelos de conducta de ALMA

El kit puede utilizarse para actividades de aprendizaje tanto individuales como en grupo, para adquirir nuevos conocimientos sobre la creación de empresas. Es importante que los inmigrantes hayan alcanzado un nivel de idioma suficiente antes de empezar a utilizar este kit práctico.

Haga clic [aquí](#) para acceder al Kit digital ALMA 'Actuar en la empresa'

### **El diario empresarial de mi alma**

Se trata de un cuaderno impreso que sirve tanto para practicar las habilidades lingüísticas como para conseguir competencias empresariales e interculturales. El diario ofrece a los inmigrantes una guía paso a paso para poner en marcha un negocio y les ayuda a comprender la cultura empresarial del país respectivo. Les proporciona un glosario lingüístico para emprendedores con la explicación de algunas palabras y frases básicas que es necesario aprender antes de iniciar un negocio. Al final hay también una lista de recursos que pueden ayudar a los inmigrantes a aumentar su confianza en el idioma en un entorno empresarial.

### **Técnicas para usar los materiales del alma**

- Se necesitarán aproximadamente 12 sesiones de 1,5 horas cada una para completar el Programa de Formación de ALMA
- Entre las sesiones, los estudiantes deben hacer los deberes
- Si el educador decide tener sesiones semanales, el programa de formación de ALMA ocupa a los estudiantes unas cuatro horas a la semana, incluyendo los deberes
- Antes del inicio y al final del programa debe realizarse una evaluación para valorar los resultados obtenidos. Debe haber una diferencia mínima de 10 puntos entre la evaluación inicial y la final.

Haga clic aquí para acceder a la herramienta de evaluación.



## Programa formativo ALMA

Tema/Módulo/Tiempo	Estructura	Actividades de aprendizaje	Recursos	Resultados
1. Breve presentación del proyecto y de la página web  (1h 30m)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saludo personal del formador/profesor</li> <li>• Presentación oral del proyecto, del sitio web y de los objetivos de la formación</li> <li>• Presentaciones individuales de los participantes</li> <li>• Complimentación del cuestionario de evaluación</li> </ul>	Romper el hielo, juego de precalentamiento: los participantes realizan juegos y actividades físicas enérgicas para aumentar la confianza	PPT sobre el proyecto, sitio web y herramienta de evaluación	<p>Los participantes en el curso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• conocerán el proyecto, sus ideas y resultados</li> <li>• aprenderán a utilizar los materiales</li> </ul>
2. Dale forma a tu idea (parte 1)  (1h 30m)	Secuencia de actividades y ejercicios para desarrollar las competencias lingüísticas básicas en relación con la configuración de una idea de negocio	<p>Actividad de comprensión oral (diálogo en la página web); ejercicios de elección múltiple;</p> <p>actividad de vocabulario (emparejamiento de palabras y definiciones);</p> <p>actividad de verdadero/falso; actividad de gramática</p>	Kit digital ALMA 'Hablar de la empresa'	<p>Al final de la sesión los estudiantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• comprenderán la información en el idioma local sobre la creación de una empresa</li> <li>• serán capaces de explicar en el idioma local cuál es su idea de negocio</li> <li>• adquirirán conocimientos (lingüísticos) sobre cómo registrar una empresa</li> </ul>

Tema/Módulo/Tiempo	Estructura	Actividades de aprendizaje	Recursos	Resultados
<p>3. Dale forma a tu idea (parte 2)</p> <p>(1h 30m)</p>	<p>Secuencia de actividades y ejercicios para desarrollar las competencias lingüísticas básicas en relación con la configuración de una idea de negocio</p>	<p>Actividad de lectura y escritura; actividad de juego de rol; actividad de inspiración</p>	<p>Diario empresarial ALMA</p> <p>Guía de modelos de conducta (elegir la historia o la película de uno de los modelos)</p>	<p>Ver arriba: Dale forma a tu idea, parte 1</p>
<p>4. Pon tu idea en marcha (parte 1)</p> <p>(1h 30m)</p>	<p>Secuencia de actividades y ejercicios para desarrollar las competencias lingüísticas básicas en relación con la adopción de medidas para el alquiler de locales</p>	<p>Actividad de comprensión oral (diálogo en la página web); ejercicios de elección múltiple; actividad de vocabulario (emparejamiento de palabras y definiciones); actividad de verdadero/falso; actividad de gramática</p>	<p>Kit digital ALMA 'Hablar de la empresa'</p>	<p>Al final de la sesión los estudiantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• comprenderán la información en el idioma local sobre el alquiler de locales</li> <li>• serán capaces de explicar en el idioma local qué tipo de local quieren alquilar</li> <li>• adquirirán conocimientos (lingüísticos) sobre cómo alquilar un local</li> </ul>
<p>5. Pon tu idea en marcha s(parte 2)</p> <p>(1h 30m)</p>	<p>Secuencia de actividades y ejercicios para desarrollar las competencias lingüísticas básicas en relación con la adopción de medidas para el alquiler de locales</p>	<p>Actividad de lectura y escritura; actividad de juego de rol; actividad de inspiración</p>	<p>Diario empresarial ALMA</p> <p>Guía de modelos de conducta (elegir la historia o la película de uno de los modelos)</p>	<p>Ver arriba: Pon tu idea en marcha, parte 1</p>

Tema/Módulo/Tiempo	Estructura	Actividades de aprendizaje	Recursos	Resultados
<p>6. Planifica tu negocio (parte 1)</p> <p>(1h 30m)</p>	<p>Secuencia de actividades y ejercicios para desarrollar las competencias lingüísticas básicas en relación con la elaboración de un plan de empresa</p>	<p>Actividad de comprensión oral (diálogo en la página web); ejercicios de elección múltiple; actividad de vocabulario (emparejamiento de palabras y definiciones) actividad de verdadero/falso; actividad de gramática</p>	<p>Kit digital ALMA 'Hablar de la empresa'</p>	<p>Al final de la sesión los estudiantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• comprenderán la información en el idioma local sobre un plan de negocios</li> <li>• serán capaces de explicar en el idioma local en qué consiste su plan de empresa</li> <li>• adquirirán conocimientos (lingüísticos) sobre cómo planificar un negocio</li> </ul>
<p>7. Planifica tu negocio (parte 2)</p> <p>(1h 30m)</p>	<p>Secuencia de actividades y ejercicios para desarrollar las competencias lingüísticas básicas en relación con la elaboración de un plan de empresa</p>	<p>Actividad de lectura y escritura; actividad de juego de rol; actividad de inspiración</p>	<p>Diario empresarial ALMA Guía de modelos de conducta (elegir la historia o la película de uno de los modelos)</p>	<p>Ver arriba: Planifica tu negocio, parte 1</p>

Tema/Módulo/Tiempo	Estructura	Actividades de aprendizaje	Recursos	Resultados
<p>8. Comunica tu negocio (parte 1)</p> <p>(1h 30m)</p>	<p>Secuencia de actividades y ejercicios para desarrollar las habilidades lingüísticas básicas relacionadas con la comunicación y la publicidad de una empresa</p>	<p>Actividad de comprensión oral (diálogo en la página web); ejercicios de elección múltiple; actividad de vocabulario (emparejamiento de palabras y definiciones) actividad de verdadero/falso; actividad de gramática</p>	<p>Kit digital ALMA 'Hablar de la empresa'</p>	<p>Al final de la sesión los estudiantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• comprenderán la información en el idioma local sobre la comercialización de la nueva actividad empresarial (apertura de un sitio web, producción de folletos y carteles publicitarios en un estudio de diseño gráfico)</li> <li>• serán capaces de explicar en el idioma local cuál es su plan de negocio</li> <li>• adquirirán conocimientos (lingüísticos) sobre comunicación y publicidad</li> </ul>
<p>9. Comunica tu negocio (parte 2)</p> <p>(1h 30m)</p>	<p>Secuencia de actividades y ejercicios para desarrollar las habilidades lingüísticas básicas relacionadas con la comunicación y la publicidad de una empresa</p>	<p>Actividad de lectura y escritura; actividad de juego de rol; actividad de inspiración</p>	<p>Diario empresarial ALMA Guía de modelos de conducta (elegir la historia o la película de uno de los modelos)</p>	<p>Ver arriba: Comunica tu negocio, parte 1</p>

Tema/Módulo/Tiempo	Estructura	Actividades de aprendizaje	Recursos	Resultados
10. Sesión práctica (parte 1) sobre información específica del país y comunicación intercultural  (1h 30m)	Secuencia de actividades y ejercicios para obtener más información sobre las tradiciones y la cultura del país	Actividad de lectura y diálogos relacionados con situaciones culturales	Kit digital ALMA 'Actuar en la empresa'	Al final de la sesión los estudiantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• conocerán información específica del país (tradiciones/ costumbres/ festividades/ idioma)</li> <li>• comprenderán la cultura (empresarial) del país</li> </ul>
11. Sesión práctica (parte 2) sobre el procedimiento para montar un negocio  (1h 30m)	Secuencia de actividades y ejercicios para obtener más información práctica sobre los pasos que hay que dar al iniciar un negocio	Actividad de lectura y comprensión	Kit digital ALMA 'Actuar en la empresa'	Al final de la sesión, los estudiantes: adquirirán conocimientos sobre el procedimiento para crear una empresa (registrar una empresa, elegir un nombre legal, seleccionar una estructura legal, etc.)
12. Sesión final  (1h 30m)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actividades de evaluación para medir los resultados y obtener comentarios sobre el programa de formación y el material didáctico</li> <li>• Completar el cuestionario de evaluación</li> </ul>	Debate plenario con mucho espacio para las opiniones y experiencias personales de cada estudiante	Herramienta de evaluación	Al final de la sesión los estudiantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• compartirán su experiencia con la formación y su progresión en el idioma local</li> <li>• darán su opinión sobre los materiales de ALMA</li> </ul>